



EMBAJADA
DE ESPAÑA
EN MARRUECOS

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN

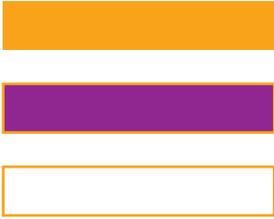
Lengua árabe
Educación infantil: 5 años

اللغة العربية

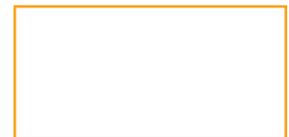
التعليم الأولي : خمس سنوات

EL OTOÑO

فصل الخريف



كتاب التلميذ
Libro del alumno





MINISTERIO DE EDUCACIÓN

Dirección General de Relaciones Internacionales
Subdirección General de Cooperación Internacional

Título: .Lengua árabe. Educación Infantil: 5 años. El otoño. Libro del alumno

Autores:

Hassan El Harchal
Mohamed El Ouarit
Fatima Tawgui
Loubna Toumsy
Naima Zeroual

Dibujos: Mohamed El Ouarit

Coordinación de la publicación:Rafael Monclova Fernández

Consejero de Educación: José Amador Crespo Redondo

Edita:

© 2009 SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA
Subdirección General de Documentación y Publicaciones
Embajada de España en Marruecos
Consejería de Educación
9, Av. Marrakech.10.000 Rabat (Marruecos)
Telf.: +212 (0) 537767558 / 59 – Fax: +212 (0) 537767557
<http://www.educacion.es/externo/ma/es/>. e-mail: consejeria.ma@educacion.es

Diseño y maqueta: Rafael Monclova Fernández / Scriptura - Rabat

NIPO: 820-09-275-5

ISBN:978-9954-39-008-5

Depósito legal:2009MO3115

Imprime: Scriptura - Rabat

El otoño

El otoño en el bosque

فصل الخريف

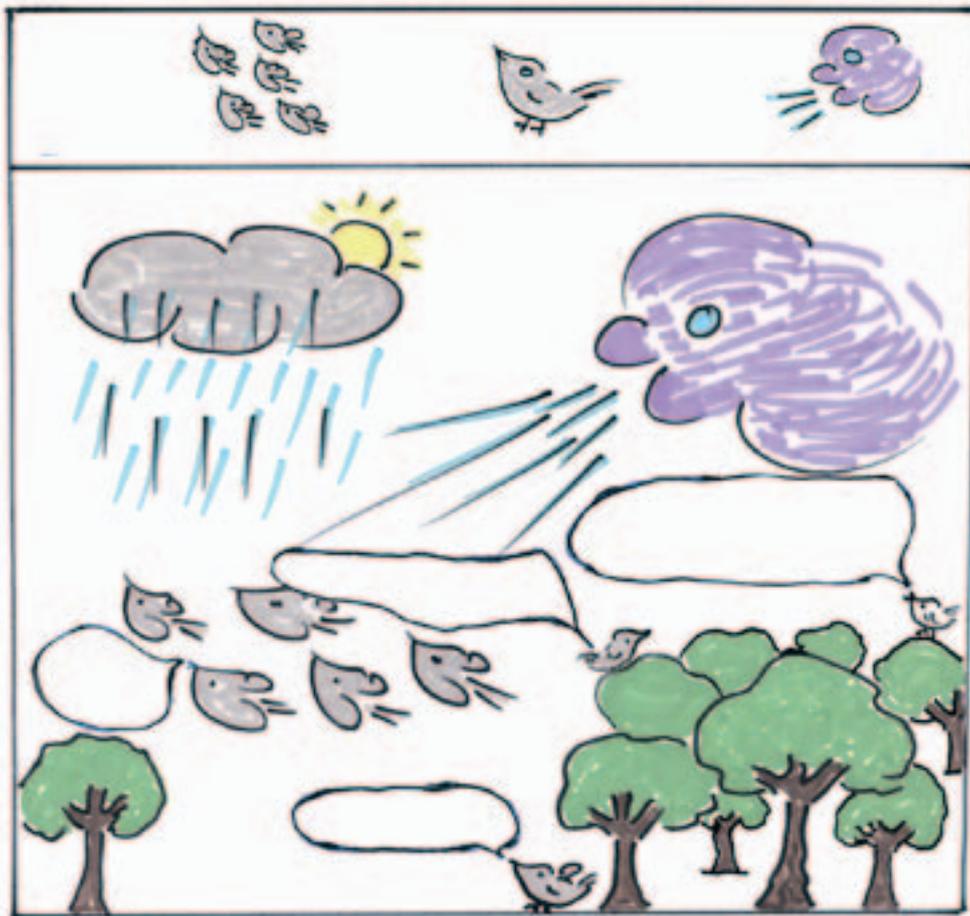
خريف في الغابة



Hassan El Harchal
Mohamed El Ouarit
Fatima Tawgui
Loubna Toumsy
Naima Zeroual

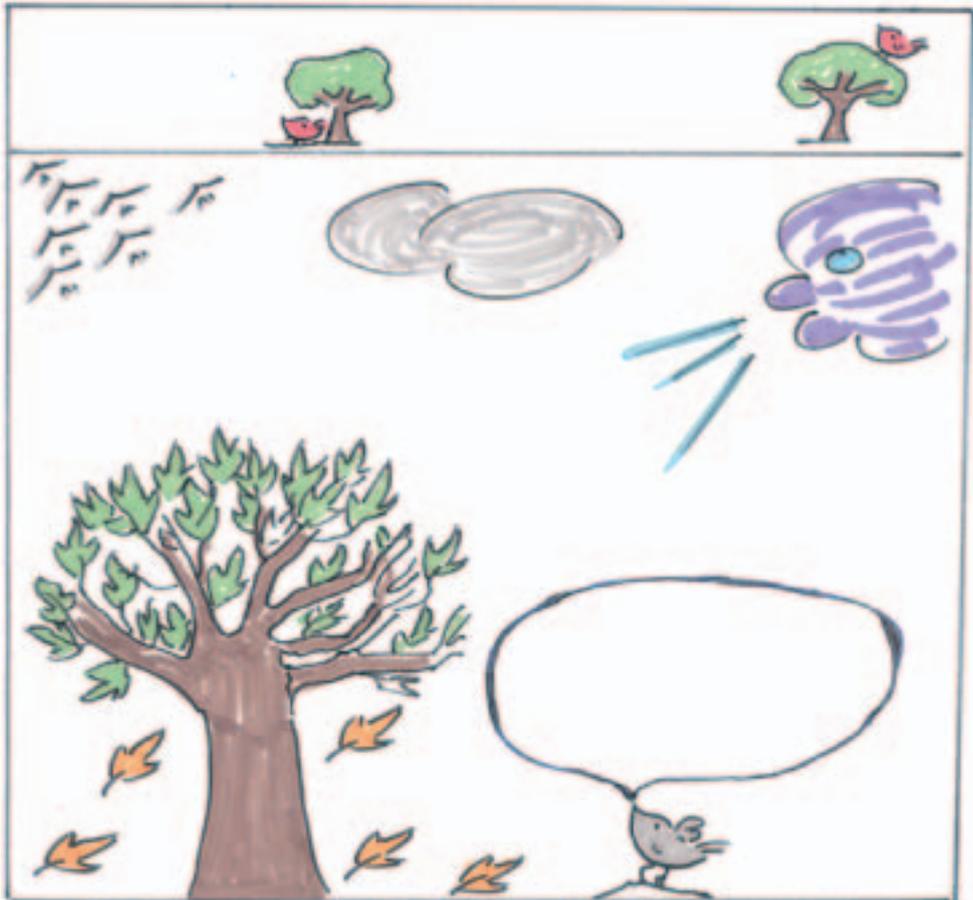
Ilustraciones: Mohamed El Ouarit

Coordinador: Rafael Monclova Fernández





3



4



5



6



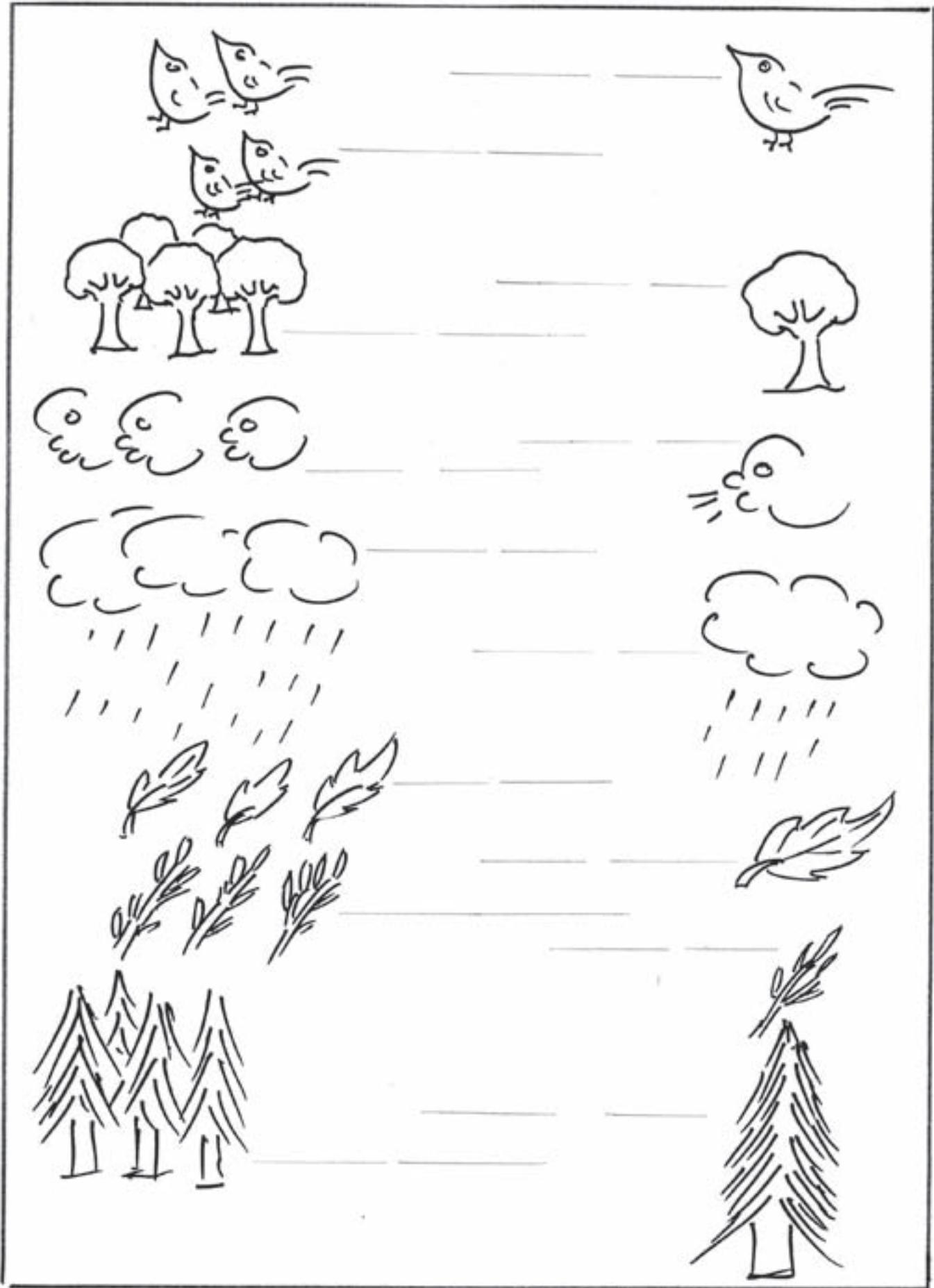
7

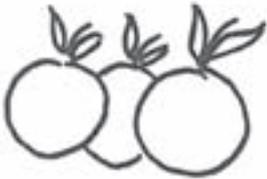
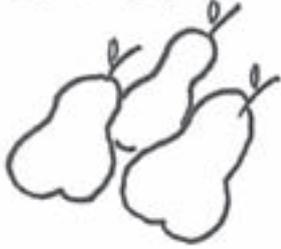


8

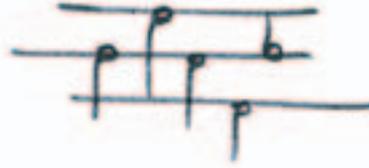


9





أنشودة الخريف



جاء جاء

جاء الخريف

تسقط الأوراق

تهب الرياح

تنزل الأمطار

ويحرث الفلاح





مر الخريف ومر الشتاء وحل الربيع.
 فعادت العصفير من بعيد.
 فوجدت العصفور يطير ويغرد فرحا مسرورا.

6



- لقد وصلت وصلت بصعوبة. إنها أرزة وأوراق شجر الأرز لا تسقط. سأذهب إليها وستساعدني.

5



- أوراق هذه الأشجار تتساقط، أغصان هذه الأشجار ستبقى عارية. إلى أين أذهب؟ تلك الشجرة كبيرة وعالية، إنها أرزة

8



- صعد العصفور فوق الشجرة.
- جلس بين أغصانها وتغطي بأوراقها

7



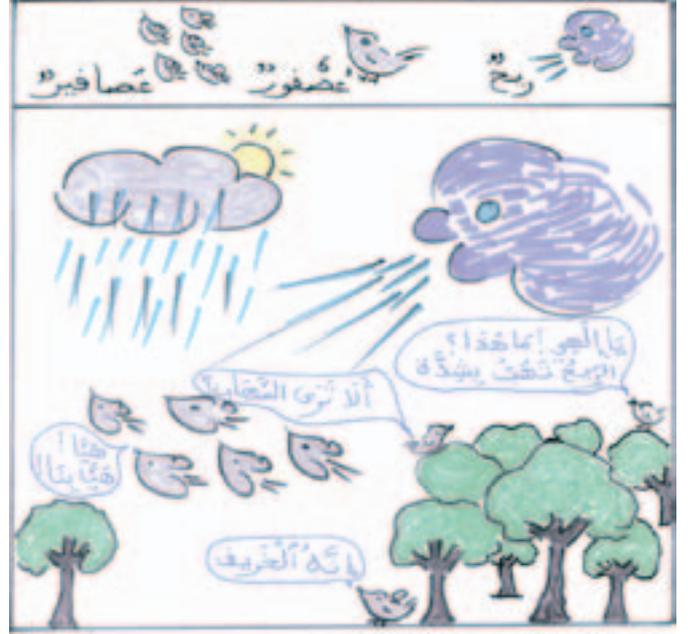
- تعال، تعال يا صديقي اصعد واختر بين أغصاني وتغط بأوراقي.
وهو يقول: شكراً لك، شكراً جزيلاً يا صديقتي.

2



طارت العاصف عاليا.
ذهبت تبحث عن مكان دافئ.
أحد العاصف كان مكسور الجناح، لا يقدر على
الطيران.

1



كانت العاصف تلهو وتلعب.
فجأة هبت ربح قوية ونزلت قطرات من المطر.
إنه فصل الخريف.

4



أراد العاصف أن يختبئ فوق شجرة.
- آه! جناحي تؤلمني، لا، لا يمكن، تؤلمني كثيرا.
ماذا أفعل؟

3



قال العاصف:
- يا الهي! لقد بقيت وحدي، وحدي! ماذا أفعل؟
ماذا أفعل؟
الرياح قوية والمطر ينزل. يا الهي!
ماذا أفعل؟

الوحدة الديدانكتيكية: فصل الخريف موضوع الوحدة: خريف في الغابة المستوى: 5 سنوات

أهداف الوحدة:

- ملاحظة التغيرات الجوية: علامات فصل الخريف.
- اكتساب الرصيد اللغوي الخاص بالوحدة.
- استعمال الأساليب الواردة في الوحدة الديدانكتيكية.
- تدريب التلميذ على تشخيص الحكاية داخل الفصل.
- حفظ وإنشاد نشيد الوحدة في مجموعات.

المحتويات:

الرصيد اللغوي:

الأسماء: الغابة - العصافير - الأشجار - ريح قوية - قطرات من المطر - السحب - الخريف - السماء - جناحي العصفور - التفاح - الإحاص - الخوخ - الرمان - أصدقائي - أوراق الأشجار - أغصان - الأرض - البستان - عش العصفور .
الأفعال: تلهو - تمرح - تطير - تغرد - نبحت - حلقت - أحس - انصرفت - تتساقط - اختبأ - نزل - دخل يذهب - يفتات - يعود - تبقى .
أدوات الإستفهام: ألا - ماهذا - ماذا - هل - كيف .
الحروف: عن - إلى - في - من .

الأساليب:

ألا ترون السحب هنا وهناك
هيا بنا نبحت عن مكان بعيد
أدخل إلى هذا البستان
فرح العصفور فرحا شديداً
ازداد حبها لمكانها

الأنشودة: فصل الخريف

فصل الخريف	جاء جاء
فصل الخريف	جاء جاء
وتهب الرياح	تسقط الأوراق
ويحترث الفلاح	تنزل الأمطار

ملاحظات للأبوين:

- بالإضافة إلى عمل المجموعة التعليمية، على الأسرة أن تعاونها وتشجع تعلم التلاميذ في الدار ولذلك:
- قراءة القصة معهم
- تبادل أسئلة وأجوبة عن التمرينات
- اللعب مع التلاميذ

Unidad didáctica: El otoño
Tema: El otoño en el bosque
Nivel: 5 años

Objetivos de la unidad

- Observación de los cambios climáticos: Señales características del otoño.
- Adquisición del vocabulario específico de la unidad.
- Uso de las estructuras lingüísticas que aparecen en la unidad.
- Que el alumno practique dramatizando el cuento en clase
- Memorizar y cantar la canción de la unidad en grupo.

Contenidos:

Vocabulario:

Nombres: el bosque – los pájaros – los árboles – viento fuerte – gotas de lluvia – las nubes – el otoño – el cielo – las alas del pájaro – la manzana – la pera – el melocotón – la granada – mis amigos – las hojas del árbol – ramas – la tierra – el huerto - el nido del pájaro.

Verbos: se divierte – está alegre – vuela – trina – buscamos – voló – siento – se marchó – se caen (hojas) – se escondió - cayó / bajó – entró – va – se alimenta – vuelve – se queda.

Interrogativos: ¿(es que / acaso) no...? – ¿qué es eso? – qué – (acaso) ¿? - cómo

Partículas: sobre (acerca de) / de / desde – a / hacia – en - de.

Estructuras:

¿No ves las nubes aquí y allí?
Vamos a buscar un lugar lejos
Entro a ese huerto
Se alegraron mucho los pájaros
Creció su amor a su sitio

Canción:

Llegó el otoño.

Nota para madres y padres

Además de la labor del equipo docente, la familia, debe colaborar y fomentar el aprendizaje de sus hijos en casa.

- Leer con ellos el cuento.
- Formular y contestar preguntas sobre las actividades.
- Practicar juegos con los niños, etc.



EMBAJADA
DE ESPAÑA
EN MARRUECOS

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN